



OBRIGADO
THANK YOU

(+351) 913 014 041 (Luciano Pinho)
(+351) 912 831 072 (Filomena Pinho)
casadatiaquitas@gmail.com



WELCOME
guide



LIVRO DE INFORMAÇÕES
INFORMATION BOOK



Bem-vindo

WELCOME

PT É com muita alegria que o recebemos na Casa da Tia Quitas, um cantinho acolhedor no coração de Vale de Cambra, pensado para quem procura descanso, natureza e momentos tranquilos.

Aqui cada detalhe foi pensado e preparado para que se sinta verdadeiramente em casa.

IN It is with great joy that we welcome you to Casa da Tia Quitas, a cozy corner in the heart of Vale de Cambra, designed for those seeking rest, nature, and peaceful moments.

Here, every detail has been thought out and prepared so that you truly feel at home.



A CASA DA "TIA QUITAS"

A CASA DA "TIA QUITAS"

PT Uma casa centenária da Avó Maria Inês, conhecida localmente por "Tia Quitas", cuidadosamente restaurada e adaptada ao quotidiano de hoje, com todas as comunidades e condições que certamente lhe vão trazer bons momentos.

Neste livro encontra todas as informações que o vão ajudar a disfrutar verdadeiramente da sua estadia.

Não esqueça, estamos sempre por perto, para que nada lhe falte e lhe proporcione uma estadia verdadeiramente única.

IN A century-old house belonging to Grandma Maria Inês, known locally as "Aunt Quitas," carefully restored and adapted to modern life, with all the amenities and conditions that will surely bring you good times.

In this book you will find all the information that will help you truly enjoy your stay.

Don't forget, we are always nearby, so that you have everything you need and can have a truly unique stay.



INFORMAÇÕES DA ZONA

INFORMATION

SERVIÇOS ESSENCIAIS PRÓXIMOS

ESSENTIAL SERVICES NEARBY

- PT** Supermercados, farmácias e postos de combustível próximos facilitam a conveniência diária dos hóspedes.
- IN** Supermarkets, pharmacies, and gas stations nearby make daily life easier for guests.



OPÇÕES DE RESTAURANTES E CAFÉS

RESTAURANT AND CAFE OPTIONS

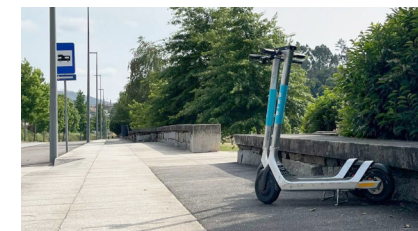
- PT** Recomendações de restaurantes e cafés locais com pratos típicos valorizam a experiência gastronómica dos visitantes.
- IN** Recommendations for local restaurants and cafes featuring typical dishes enhance the gastronomic experience for visitors.



TRANSPORTE E MOBILIDADE

TRANSPORT AND MOBILITY

- PT** Informações sobre paragens de autocarro, táxis e plataformas de mobilidade facilitam os deslocamentos dos hóspedes.
- IN** Information about bus stops, taxis, and mobility platforms makes getting around easier for guests.



ATRAÇÕES E TRILHOS LOCAIS

LOCAL ATTRACTIONS AND TRAILS

- PT** Destacar atrações turísticas e trilhos pedestres próximos enriquece a estadia e incentiva a exploração local.
- IN** Highlighting nearby tourist attractions and hiking trails enriches the stay and encourages local exploration.





SEGURANÇA

SECURITY

EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA ESSENCIAIS

ESSENTIAL SAFETY EQUIPMENT

PT Encontra no hall de entrada principal e no corredor de circulação do 1º andar um extintor de CO2 para utilização em caso de emergência, também na cozinha uma manta de incêndio.

Em caso de emergência se possível utilize com extrema precaução e evite correr qualquer risco, as instruções rápidas encontram-se junto a cada equipamento, abandone o local em segurança e ligue de imediato para o 112, seguidamente entre em contacto com o gestor de alojamento.

IN In the main entrance hall and in the circulation corridor on the 1st floor, you will find a CO2 fire extinguisher for use in case of emergency, and also a fire blanket in the kitchen.

In case of emergency, if possible, use with extreme caution and avoid taking any risks. Quick instructions are found near each piece of equipment. Leave the area safely and immediately call 112, then contact the accommodation manager.



SEGURANÇA COMUM

COMMON SECURITY

PT Sempre que sair do alojamento, certifique-se que ficam bem fechadas as portas e janelas. O alojamento não se responsabiliza por qualquer objeto deixado sem vigilância.

O alojamento está munido de duas câmaras de vigilância de circuito fechado unicamente para segurança do espaço, qualquer imagem só será divulgada às autoridades competentes unicamente em caso de ocorrência que o necessite.

IN Whenever you leave the accommodation, make sure that the doors and windows are securely closed. The accommodation is not responsible for any item left unattended.

The accommodation is equipped with two closed-circuit surveillance cameras solely for the security of the premises; any images will only be released to the competent authorities in the event of an incident that requires it.



CHECK IN

As entradas no alojamento devem ser feitas a partir da 15h00



Check-in at the accommodation should be from 3 PM onwards.

CHECK-OUT

As saídas têm que ser efetuadas até às 11h00



Departures must be made by 11:00 AM.

PROCEDIMENTO DE RECEÇÃO

RECEPTION PROCEDURE

PT Antes de chegar ao local deverá entrar em contacto com o responsável do alojamento ou reserva. Este irá estar no local ou facultar toda a informação e códigos de acesso à habitação.

IN Before arriving at the location, you must contact the person responsible for the accommodation or reservation. They will be on-site or will provide all the necessary information and access codes to the accommodation.

ORIENTAÇÕES PARA CHECK-OUT

CHECK-OUT GUIDELINES

PT No dia de saída, deverá fazê-lo até à hora indicada, deixando todos os equipamentos desligados, chaves, comandos, ou outros que lhe tenham sido facultados na caixa de correio, depois de ter fechado devidamente todos os portões.

**Contudo faremos sempre o possível para estarmos presentes na despedida.*

IN On the day of departure, you must do so by the indicated time, leaving all equipment switched off, keys, remote controls, or other items that have been provided to you in the mailbox, after having properly closed all gates.

**However, we will always do our best to be present at the farewell.*

POLÍTICAS DE FLEXIBILIDADE

FLEXIBILITY POLICIES

PT Os horários de check-out ou check-in podem ser alterados com prévio aviso e de acordo com disponibilidade. Estas alterações podem ter custos logísticos associados.

IN Check-out or check-in times may be subject to change with prior notice and subject to availability. These changes may incur associated logistical costs.

CONTACTOS DE EMERGÊNCIA

EMERGENCY CONTACTS



Gestor de Alojamento
Accommodation Manager

(+351) 913 014 041 (Luciano Pinho)
(+351) 912 831 072 (Filomena Pinho)
casadatiaquitas@gmail.com



Emergência
Emergency

112



Bombeiros Vale de Cambra
Firemen Vale de Cambra

(+351) 256 423 616



G.N.R Vale de Cambra
Police Vale de Cambra

(+351) 256 420 760



LIXO E RECICLAGEM

WASTE AND RECYCLING



SEPARAÇÃO DE RESÍDUOS WASTE SEPARATION

- PT • Mantenha um ambiente calmo e respeitoso o descanso dos vizinhos, especialmente entre as 22h e 8h.
- Evite ruídos excessivos dentro e fora do alojamento.
- IN • Maintain a calm and respectful environment or rest for two hours, especially between 10 pm and 8 am.
- Avoid excessive noise inside and outside the accommodation.



VIDRO, PLÁSTICOS E EMBALAGENS GLASS, PLASTICS AND PACKAGING

- PT • Enxague ligeiramente embalagens antes de colocá-las na reciclagem.
- Evite colocar no vidro itens como loiças partidas, cerâmica ou lâmpadas.
- IN • Rinse containers lightly before recycling.
- Avoid placing items such as broken dishes, ceramics, or light bulbs in the glass.



LIXO GERAL GENERAL TRASH

- PT • O lixo indiferenciado deve ser colocado apenas nos recipientes designados.
- Se acumular resíduos maiores (ex: caixas, embalagens volumosas), por favor informe-nos para ajudarmos na correta eliminação.
- IN • Unsorted waste should only be placed in designated containers.
- If you accumulate larger waste items (e.g., boxes, bulky packaging), please inform us so we can assist with proper disposal.



PONTOS DE RECOLHA COLLECTION POINTS

- PT • O alojamento dispõe no exterior de locais específicos para cada tipo de resíduos. Procure as etiquetas nos caixotes ou siga as indicações fornecidas na área comum.
- IN • The accommodation has designated areas for each type of waste outside. Look for the labels on the bins or follow the signs provided in the common area.

RUÍDO

NOISE



MODERAÇÃO DE RUÍDO

NOISE MODERATION

- PT • Mantenha o volume de conversas, música, televisão e outros dispositivos dentro de níveis moderados.
- Evite atividades ruidosas dentro e fora do alojamento, sobretudo no período noturno.
- IN • Keep the volume of conversations, music, television, and other devices at moderate levels.
- Avoid noisy activities inside and outside the accommodation, especially at night.



HORÁRIO DE SILÊNCIO

QUIET HOURS

- PT • Entre **22h e 8h**, é obrigatório manter silêncio ou ruído mínimo, garantindo o descanso de todos.
- Se chegar ao alojamento tarde ou sair muito cedo, por favor faça-o com descrição.
- IN • Between 10 PM and 8 AM, it is mandatory to maintain silence or minimal noise, ensuring everyone's rest.
- If you arrive at the accommodation late or leave very early, please do so discreetly.



EM CASO DE PROBLEMAS

IN CASE OF PROBLEMS

- PT Se tiver algum imprevisto relacionado com ruído, ou notar distúrbios próximos, contate-nos para que possamos ajudar prontamente.



RESPEITO PELOS VIZINHOS

RESPECT FOR NEIGHBORS

- PT • O alojamento integra uma zona residencial e é importante manter um ambiente harmonioso.
- Qualquer perturbação sonora pode afetar o bem-estar de outras pessoas – agradecemos a sua compreensão e colaboração.
- IN • The accommodation is located in a residential area, and it is important to maintain a harmonious environment.
- Any noise disturbance can affect the well-being of others – we appreciate your understanding and cooperation.

- IN If you experience any unforeseen noise-related issues, or notice disturbances nearby, please contact us so we can assist you promptly.

WIFI

PT

O ponto máximo de emissão de sinal situa-se na entrada principal, podem eventualmente surgir quebras de sinal noutras divisões devido às características construtivas da habitação.

Em caso de falha de rede deverá aguardar alguns minutos até que esta fique novamente disponível, caso contrário contacte o gestor de alojamento.

IN

The maximum signal emission point is located at the main entrance; signal interruptions may occasionally occur in other rooms due to the building's construction characteristics.

In case of network failure, you should wait a few minutes until it becomes available again; otherwise, contact the hosting manager.



WIFI NAME
MEO-706810



WIFI PASSWORD
818710dc42

FUNCIONAMENTO DA CASA

HOUSE GUIDE



ELETRICIDADE E ILUMINAÇÃO ELECTRICITY AND LIGHTING

PT Encontrará pela casa vários pontos de energia elétrica tipo F (schuko) de 220V, também interruptores de ligação para pontos de iluminação situados nas entradas das divisões.

Utilizem com a maior segurança e cautela redobrada com crianças.

IN Throughout the house you will find several 220V type F (Schuko) electrical outlets, as well as switches for lighting fixtures located at the entrances to the rooms.

Use them with the utmost safety and extra caution around children.



ÁGUAS DE CONSUMO E SANITÁRIAS DRINKING AND SANITARY WATER

PT Encontrará nos wc's e cozinha pontos de água com torneiras de serviço quente e fria, águas essas controladas pela companhia de águas municipais de Vale de Cambra.

A água é um recurso valioso e cada gota conta.

No nosso alojamento, procuramos reduzir o impacto ambiental e contribuir para um futuro mais sustentável - e a sua ajuda faz toda a diferença.

IN In the bathrooms and kitchen, you will find water points with hot and cold taps, with water controlled by the Vale de Cambra municipal water company.

Water is a valuable resource and every drop counts.

At our accommodation, we seek to reduce our environmental impact and contribute to a more sustainable future - and your help makes all the difference.

5 ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO PETS

- PT • Animais são permitidos apenas se previamente autorizados.
- O responsável deve garantir a higiene e evitar qualquer dano no espaço.
- IN • Animals are only allowed if previously authorized.
- The owner is responsible for maintaining hygiene and preventing any damage to the space.

7 SEGURANÇA SECURITY

- PT • Certifique-se de que portas e janelas ficam fechadas ao sair.
- Não utilize equipamentos elétricos de alta potência que não pertençam ao alojamento.
- Em caso de emergência, contacte-nos de imediato.
- IN • Make sure doors and windows are closed when leaving.
- Do not use high-power electrical equipment that does not belong to the accommodation.
- In case of emergency, contact us immediately.

9 CHECK-IN E CHECK-OUT CHECK-IN AND CHECK-OUT

- PT • Respeite os horários definidos na sua reserva.
- Na saída, deixe as chaves conforme instruído.
- IN • Please respect the times specified in your booking.
- When you check out, please leave the keys as instructed.

6 TOALHAS E ROUPA DE CAMA TOWELS AND BED LINE

- PT • As toalhas e lençóis devem ser utilizados apenas dentro do alojamento.
- Se necessitar de troca extra, contacte-nos.
- IN • Towels and bed linens should only be used inside the accommodation.
- If you require an extra change, please contact us.

8 CONSUMO CONSCIENTE CONSCIOUS CONSUMPTION

- PT • Por favor, utilize água e energia com responsabilidade.
- Antes de sair, desligue luzes, ar-condicionado e outros aparelhos não essenciais.
- IN • Please use water and energy responsibly.
- Before leaving, switch off lights, air conditioning and other non-essential appliances.



REGRAS DA CASA

HOUSE RULES

1 RESPEITO PELO ESPAÇO E VIZINHANÇA RESPECT FOR THE SPACE AND NEIGHBOURHOOD

- PT • Mantenha um ambiente calmo e respeitoso o descanso dos vizinhos, especialmente entre as 22h e 8h.
- Evite ruídos excessivos dentro e fora do alojamento.
- IN • Please keep the atmosphere calm and respect your neighbours' peace and quiet, especially between 10 pm and 8 am.
- Please avoid making excessive noise inside and outside the accommodation.

3 UTILIZAÇÃO DOS EQUIPAMENTOS USE OF EQUIPMENT

- PT • Utilize todos os equipamentos e adereços com cuidado e apenas para o fim a que se destinam.
- Informe-nos caso algo se encontre danificado ou a funcionar incorretamente.
- Danos causados por utilização inadequada poderão implicar custos adicionais.
- IN • Use all equipment and props carefully and only for their intended purpose.
- Inform us if anything is damaged or malfunctioning.
- Damage caused by improper use may result in additional costs.

2 LIMPEZA E ORGANIZAÇÃO CLEANING AND ORGANIZATION

- PT • Por favor, deixe o alojamento numa condição semelhante à que encontrou.
- Utilize o caixote do lixo e separe resíduos quando possível.
- Evite deixar restos de comida expostos, para prevenir odores e insetos.
- IN • Please leave the accommodation in the same condition as you found it.
- Use the trash can and separate waste whenever possible.
- Avoid leaving food scraps exposed to prevent odors and insects.

4 POLÍTICA DE FUMO SMOKING POLICY

- PT • É proibido fumar dentro do alojamento.
- Caso fume, utilize as áreas exteriores e coloque as beatas nos recipientes adequados.
- IN • Smoking is prohibited inside the accommodation.
- If you smoke, please use the outdoor areas and dispose of cigarette butts in the appropriate containers.



CLIMATIZAÇÃO AIR CONDITIONING

- PT A habitação está munida de 3 tipos de aquecimento, bomba de calor, salamandra de pellets e ar condicionado.

Bomba de calor: Funcionamento completamente automático que mantém a temperatura da casa nos 20°C e as águas sanitárias nos 40°C.

Ar condicionado: Existe um equipamento por divisão que é controlado por controlo remoto de acordo com o necessário, quente/frio. O controlo remoto encontra-se em cada divisão.

Salamandra a Pellets: Este equipamento permite visibilidade de chama para maior conforto, este é fornecido com depósito cheio na época de inverno, que permite um funcionamento consecutivo de 10 horas. Para utilizar este equipamento terá que ser dada uma pequena formação no local.

Nota: Aquando da salamandra em funcionamento a bomba de calor desliga podendo somente funcionar um equipamento e nunca em simultâneo.

Lareira Ecológica Herkell: Funciona a bioetanol que será fornecido na época de inverno. Para utilizar este equipamento terá que ser dada uma pequena formação no local.

- IN The room is equipped with 3 types of heating: heat pump, pellet heater, and air conditioning.

Heat pump: Fully automatic operation that maintains the house temperature at 20°C and the domestic hot water at 40°C.

Air conditioning: There is one unit per room, controlled by remote control, for both heating and air conditioning. The remote control is located in each room.

Pellet stove: This equipment allows visibility of the room for greater comfort and has a cold water reservoir for winter, allowing continuous operation for 10 hours. To use this equipment, a short on-site training session will be required.

Note: When the pellet stove is operating, the heat pump is deactivated, and only one unit can operate at a time.

Herkell Fireplace Ecological Heater: Works with bioethanol, which will be supplied in winter. To use this equipment, a short on-site training session will be required.

COMO PODE AJUDAR? HOW CAN YOU HELP?

- PT Tome duches mais curtos- cada minuto a menos poupa até 10 litros.

Feche a torneira enquanto escova os dentes, faz a barba ou lava as mãos.

Utilize as toalhas mais do que uma vez- pendure-as se quiser reutilizar.

Reporte fugas ou torneiras a pingar. Uma pequena fuga pode desperdiçar centenas de litros por dia.

Obrigado por contribuir para um uso mais responsável dos nossos recursos naturais.

A sua atitude ajuda-nos a proteger o planeta- e melhora a experiência de todos.

- IN Take shorter showers – every minute less saves up to 10 liters.

Turn off the tap while brushing your teeth, shaving, or washing your hands.

Use towels more than once- hang them up if you want to reuse them.

Report leaks or dripping taps. A small leak can waste hundreds of liters a day.

Thank you for contributing to a more responsible use of our natural resources.

Your attitude helps us protect the planet – and improves everyone's experience.



EQUIPAMENTOS

EQUIPMENT

PT O nosso Alojamento tem disponível vários equipamentos elétricos/ não elétricos para sua comodidade:

Na cozinha poderá encontrar, frigorífico com congelador, micro-ondas, placa de indução, air-frier, torradeira, chaleira, varinha, máquina de lavar louça e diversos utensílios de apoio a cozinha incluindo tachos, louças e talheres.

*todos os equipamentos e utensílios estão descritos em lista no interior do armário da cozinha.

IN Our accommodation has several electric/non-electric appliances available for your convenience:

In the kitchen you will find a refrigerator with freezer, microwave, induction hob, air fryer, toaster, kettle, blender, dishwasher and various kitchen utensils including pots, dishes and cutlery.

*All equipment and utensils are listed inside the kitchen cupboard.



PT Nos quartos encontra roupa de cama, almofadas, cobertores e adereços decorativos.

Nos wc's encontra atalhados, dispensadores de sabão e champô, secador de cabelo (wc da suite).

Na zona de lazer e sala encontra televisão, vários jogos de tabuleiro, almofadas, mesa de jogo matrecos, máquina de café e vários adereços de decoração com elevado valor estimado.

IN In the bedrooms you will find bed linen, pillows, blankets and decorative accessories.

In the bathrooms you will find towels, soap and shampoo dispensers, and a hairdryer (en-suite bathroom).

In the leisure area and living room you will find a television, various board games, cushions, a foosball table, a coffee machine and various decorative accessories with high estimated value.



FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA

OPERATION AND SAFETY

PT Caso não saiba utilizar algum equipamento, consulte o manual disponível ou contacte-nos, teremos todo o gosto em ajudar.

Não tente abrir, desmontar ou reparar equipamentos por conta própria.

IN If you don't know how to use any equipment, consult the available manual or contact us. We will be happy to help you.

Do not attempt to open, disassemble, or repair the equipment yourself.

USO RESPONSÁVEL

RESPONSIBLE USE

PT Todos os equipamentos, utensílios, adereços e mobiliário devem ser utilizados apenas para os fins a que se destinam.

Por favor, manuseie com cuidado aparelhos elétricos, eletrodomésticos, loiças, têxteis e objetos decorativos.

Qualquer equipamento retirado do seu local original deve ser devolvido ao mesmo após utilização.

IN All equipment, utensils, accessories, and furniture must be used only for their intended purposes.

Please handle electrical appliances, household appliances, dishes, textiles, and decorative objects with care.

Any equipment removed from its original location must be returned to the same place after use.